

ST. JOHN BOSCO - ST. JAMES PARISH



2250 N. McVicker Ave. Chicago, IL. 60639 773-622-4620 (St. John Bosco)
5730 W. Fullerton Ave. Chicago, IL. 60639 (St. James)

Roman Catholic Church

Under the Protection of the Blessed Mother - Maria Auxilium Christianorum

SALESIANS OF DON BOSCO

Visit our website at
sjbchicago.org



Follow us on
St. John Bosco
-St. James Parish Chicago



salesianschicago
sym_chicago

MASS SCHEDULE

ENGLISH

St. James Church

Saturday Vigil—5:00PM

Sunday—9:00AM

St. John Bosco Church

Sunday—9:30AM

Monday to Friday—8:00AM

POLISH / PO POLSKU

St. James Church

Sunday—7:30AM, 10:30AM

Monday to Friday—8:00AM

First Friday—7:00PM

SPANISH / ESPAÑOL

St. James Church

Sunday—12:00PM

St. John Bosco Church

Saturday Vigil—7:00PM;

Sunday—7:00AM, 11:00AM,

1:00PM, 7:00PM;

Monday to Friday—7:00PM

CONFESSIONS

St. James Church

30 Minutes before Polish Masses

St. John Bosco Church

Monday to Sunday

6:00-6:45 PM

ADORATION

Daily Adoration at

St. James Church

Monday to Friday 8:45am to 6:00pm

Eucharistic Thursdays

Every Thursday at

St. John Bosco Church

7:45pm to 9:00pm



September 14, 2025

THE EXALTATION OF THE HOLY CROSS

Jesus said to Nicodemus: "No one has gone up to heaven except the one who has come down from heaven, the Son of Man." For God did not send his Son into the world to condemn the world, but that the world might be saved through him. - Jn 3:13, 17

Jesús dijo a Nicodemo: "Nadie ha subido al cielo sino el Hijo del hombre, que bajó del cielo y está en el cielo. Porque Dios no envió a su Hijo para condenar al mundo, sino para que el mundo se salvara por él". - Jn 3, 13, 17

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD.
Leccionario II © 1987 Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano.

©LPI

ST. JOHN BOSCO RECTORY

(773) 622-4620

Monday—Friday, 8:30AM-4:30PM

Saturday/Sunday, CLOSED

VALDOCCO

SALESIAN YOUTH MINISTRY CENTER

@ St. James Campus-(773) 413-7530

2441 N. Menard Avenue

ST. DOMINIC SAVIO CENTER

@ St. John Bosco Campus

Religious Education Office

(773) 836-2413

Monday & Tuesday— 8:30am -4:30pm

Wednesday—Friday -8:30am - 7:00pm

Saturday - 11:00am - 3:00pm

Sunday - 7:00AM-3:00PM

A MESSAGE FROM THE PASTOR FR. MIGUEL

Querida comunidad de fe,

En este día tan especial en el que celebramos la Fiesta de la Exaltación de la Cruz, deseo hacer llegar a cada persona de nuestra parroquia un saludo fraterno y lleno de esperanza. La Cruz, signo de entrega y comunión, nos recuerda que el camino de Jesús es el camino del encuentro, del diálogo y de la unidad. Hoy, la cruz se levanta en medio nosotros como un faro que nos llama a superar diferencias, tender puentes y caminar juntos en la fe. La Exaltación de la Cruz no es sólo una celebración litúrgica, sino también una invitación a dejar que el amor de Cristo transforme nuestros corazones y nuestro caminar comunitario.

En este tiempo en que nuestra comunidad de San Juan Bosco-Santiago Apóstol avanzamos hacia la unificación, los animo a vivir este proceso con un verdadero espíritu de sinodalidad. Caminar en sinodalidad significa escucharnos con humildad, discernir juntos y abrirnos a la acción del Espíritu que nos guía hacia la comunión plena. Es reconocer que cada persona tiene un don y un rostro único que enriquece la vida de nuestra Iglesia. Sigamos adelante, apoyándonos unos a otros, celebrando nuestras historias y tradiciones, y construyendo una sola familia en Cristo. Que la Cruz nos inspire a ser testigos de reconciliación y esperanza, testigos de un amor que no excluye, sino que abraza y une.

Pidamos al Señor que nos conceda la gracia de ser una comunidad abierta, acogedora y en permanente conversión, para que juntos podamos responder generosamente la llamada a ser una "Iglesia en salida" siguiendo la visión del Papa Francisco, una Iglesia abierta, acogedora y que busque activamente a los pobres y marginados. Que María, Madre de la Iglesia, y todos los santos intercedan por nuestro camino común. Reciban bendiciones de Dios Todopoderoso y mi gratitud por su compromiso y su fe viva.

Dear Community of Faith,

On this very special day in which we celebrate the Feast of the Exaltation of the Cross, I wish to extend to each person of our parish a fraternal greeting full of hope. The Cross, a sign of self-giving and communion, reminds us that the way of Jesus is the way of encounter, dialogue and unity. Today, the cross rises in our midst like a beacon that calls us to overcome differences, build bridges and walk together in faith. The Exaltation of the Cross is not only a liturgical celebration, but also an invitation to let the love of Christ transform our hearts and our community journey.

At this time when our community of St. John Bosco-St. James is moving towards a unification, I encourage you to live this process in a true spirit of synodality. To walk in synodality means to listen to one another with humility, to discern together and to open ourselves to the action of the Spirit who guides us towards full communion. It is to recognize that each person has a unique gift that enriches the life of our Church. Let's move forward, supporting one another, celebrating our histories and traditions, and building one family in Christ. May the Cross inspire us to be witnesses of reconciliation and hope, witnesses of a love that does not exclude, but embraces and unites.

Let us ask the Lord to grant us the grace to be an open, welcoming community in permanent conversion, so that together we can respond generously to the call to be an "outgoing Church" following the vision of Pope Francis, a church that is open, welcoming, and actively seeks out the poor and marginalized. May Mary, Mother of the Church, and all the saints intercede for our common journey. Receive blessings from Almighty God and my gratitude for your commitment and your living faith.

Droga Wspólnota Wiary,

W tym wyjątkowym dniu, w którym obchodzimy Święto Podwyższenia Krzyża Świętego, pragnę skierować do każdego członka naszej parafii braterskie pozdrowienie nadziei. Krzyż, znak daru z siebie i komunii, przypomina nam, że droga Jezusa jest drogą spotkania, dialogu i jedności. Dziś krzyż wznosi się pośród nas niczym latarnia morska, która wzywa nas do przezwyciężania różnic, budowania mostów i wspólnego podążania w wierze. Podwyższenie Krzyża Świętego to nie tylko celebracja liturgiczna, ale także zaproszenie, by pozwoleń miłości Chrystusa przemienić nasze serca i naszą wspólną drogę.

W tym czasie, gdy nasza wspólnota św. Jana Bosko-św. Jakuba zmierza ku zjednoczeniu, zachęcam was do przeżywania tego procesu w prawdziwym duchu synodalności. Kroczyć w synodalności oznacza słuchać się nawzajem z pokorą, wspólnie rozeznawać i otwierać się na działanie Ducha Świętego, który prowadzi nas ku pełnej komunii. Oznacza to uznanie, że każdy człowiek posiada wyjątkowy dar, który wzbogaca życie naszego Kościoła. Idźmy naprzód, wspierając się nawzajem, celebrując nasze historie i tradycje oraz budując jedną rodzinę w Chrystusie. Niech Krzyż inspiruje nas do bycia świadkami pojednania i nadziei, świadkami miłości, która nie wyklucza, lecz obejmuje i jednoczy.

Prośmy Pana o łaskę bycia wspólnotą otwartą i gościnną, nieustannie nawracającą się, abyśmy wspólnie mogli hojnie odpowiedzieć na wezwanie do bycia „Kościołem wychodzącym”, zgodnie z wizją papieża Franciszka – Kościołem otwartym, gościnnym i aktywnie poszukującym ubogich i marginalizowanych. Niech Maryja, Matka Kościoła, i wszyscy święci wstawiają się za naszą wspólną drogą. Niech Bóg Wszechmogący udzieli nam błogosławieństwa i wyrazy wdzięczności za wasze zaangażowanie i żywą wiarę.

SECOND COLLECTION—SEPTEMBER 20 & 21, 2025

SEMENARIAN EDUCATION FUND

ARCHDIOCESE OF CHICAGO



SEMINARIAN EDUCATION FUND

The archdiocesan collection for the
education and formation of our future priests.



The *Annual Seminarian Appeal* collection will take place the weekend of September 20-21, 2025. This is an important source of funding for our ministry of priestly formation in the Archdiocese of Chicago. This appeal supports not only Mundelein Seminary, but also our college seminarians who now study at St. John Vianney College Seminary in St. Paul, Minnesota.

Your financial support helps cover the cost of their preparation, which includes tuition and fees, room and board and health insurance. Please know, too, that promoting priestly vocations is the work of the entire Church. You can help support vocations by praying for an increase in vocations, encouraging young men to consider the priesthood, praying for our seminarians, and supporting Mundelein Seminary. Please keep our seminarians in your prayers as they continue their journey toward the priesthood. On behalf of all seminarians, thank you for your generosity.

SEGUNDA COLECTA—20 y 21 DE SEPTIEMBRE 2025

FONDO DE EDUCACION DE SEMINARISTAS

La colecta anual para seminaristas se llevará a cabo el fin de semana del 20 y 21 de septiembre de 2025. Esta es una fuente importante de financiamiento para nuestro ministerio de formación sacerdotal en la Arquidiócesis de Chicago. Esta colecta apoya no solo al Seminario Mundelein, sino también a nuestros seminaristas universitarios que ahora estudian en el Seminario Universitario St. John Vianney en St. Paul, Minnesota.

Su apoyo financiero ayuda a cubrir los costos de su preparación, que incluyen matrícula, cuotas, alojamiento, manutención y seguro médico. Tengan en cuenta también que promover las vocaciones sacerdotales es labor de toda la Iglesia. Pueden ayudar a apoyar las vocaciones orando por un aumento de ellas, animando a los jóvenes a considerar el sacerdocio, orando por nuestros seminaristas y apoyando al Seminario Mundelein. Les pedimos que tengan presentes a nuestros seminaristas en sus oraciones mientras continúan su camino hacia el sacerdocio. En nombre de todos los seminaristas, gracias por su generosidad.



ST. JOHN BOSCO -
ST. JAMES PARISH
SALESIANS OF DON BOSCO



RCCH

Renovación Carismática
Católica Hispana
Arquidiócesis de Chicago

SEMINARIO DE VIDA EN EL ESPÍRITU

Este Seminario es Gratuito

Cuándo: *Cada Viernes, de 7pm a 9pm, a partir del 19 de Septiembre al 21 de Noviembre.*

Dónde: *En la iglesia de Santiago Apóstol (St. James) 5730 W Fullerton Ave, Chicago, IL 60639*

Para más información comunicarse al (773-824-6034) o al (773-396-9007)

**“Quedaron llenos del Espíritu Santo”
Hechos 2:4**





SAMUEL GROUP

Discernment for young adults

St. Alphonsus Parish (Lakeview)

2025: Sept. 21, Oct. 12, Nov. 16, Dec. 14

2026: Jan. 11, Feb. 15, Mar. 22, Apr. 26

Meetings: 1 – 5 p.m., Mass: 5 p.m.

Meetings and Mass are in English

Cost: \$45 per person. Register here:

vocations.archchicago.org/events/samuel-group

Contact:
Katie Hazen khazen@archchicago.org



40 DÍAS POR LA VIDA
EL PRINCIPIO DEL FIN DEL ABORTO

¿Como puedes participar?

1. Ponte en contacto con el coordinador de la Campaña.
2. Elige un turno de Oracion
3. Preséntate a orar afuera del centro abortivo
4. La Campaña se compone de 3 maravillosos atributos: **Oracion, Ayuno, y Vigilia en el Centro abortivo**

San Juan Bosco Participara el
Sabado, 4 de Octubre 2025
de 7:00AM - 4:00PM

Fuera de la clínica localizada en
Family Planning Associate
659 W. Washington Blvd. Chicago, IL.

Para mas información
Francisco y Rosalba Nuñez
773-396-3914 o 773-396-3913

LA PARROQUIA DE
ST. JOHN BOSCO-ST JAMES
INVITA A TODAS LAS PAREJAS

Amar y ser Amados

Refuerza tu Matrimonio

Presentado por Padre Miguel & Diacono Victor



VIERNES,

19 de Septiembre 2025

DESPUES DE MISA DE 7PM

(HABRA CUIDADO DE NIÑOS)

IGLESIA DE ST. JOHN BOSCO

2250 N. MCVICKER AVE, CHICAGO, IL 60639

Para mas informacion llamar Elda Garcia 773-425-6814
Teresa Alanis 773-289-2392

SAN JUAN BOSCO-SANTIAGO APOSTOL

**TE INVITA A PARTICIPAR EN LA CAMPAÑA
40 DIAS POR LA VIDA.**



Oracion para poner fin al aborto

Oh Divino Niño Jesus

Presente en el vientre en el vientre de Maria en la Concep
cion por el poder del Espiritu Santo, Presente el pesebre de
Belen obediencia en la voluntad de Dios,
Abre el corazón de la humanidad para que comprenda que
la verdadera paz vendrá solamente cuando haya paz
en el vientre materno.

Despierta a la humanidad y ayuda a cada alma a rendirse
a la voluntad de su creador. Amen



Parroquia de San Juan Bosco-Santiago

Formación de monaguillos (edades 7-18)

*"Sirvan al Señor con alegría;
Vengan ante Él con cánticos de
júbilo." ~ Salmo 100:2 ~*



Reunión todos los miércoles de 6:00 pm a 7:30 pm
a partir del 3 de septiembre de 2025 y abierta a
monaguillos antiguos y nuevos con sus familias.



Iglesia de Santiago Apóstol
5730 W. Fullerton Ave.
Chicago, IL 60639

Regístrese escaneando el código QR. Comuníquese
con el Padre Paul Chu, SDB. Llame o envíe un
mensaje de texto al: 312-869-4553. Correo
electrónico: youthministry@sjbchicago.org



St. John Bosco-St. James Parish

Altar Servers Formation (ages 7-18)

*"Serve the Lord with gladness;
enter his presence with songs of joy."
~ Psalm 100:2 ~*



Meeting every Wednesday from 6:00 pm to 7:30
pm starting on September 3, 2025 and open to
old and new altar servers with their families.

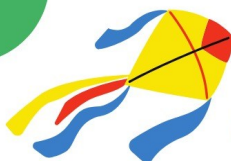


St. James the Apostle Church
5730 W. Fullerton Ave
Chicago, IL 60639

Register by scanning QR Code.
Contact Fr. Paul Chu, SDB
Call/Text: 312-869-4553
Email: youthministry@sjbchicago.org



PARA EDADES
DE 7 A 14 AÑOS



A PARTIR DEL 6 DE
SEPTIEMBRE DE 2025

ORATORIO DEL SÁBADO

10 A. M. - 2 P. M.

CENTRO JUVENIL VALDOCCO
2441 N. MENARD AVE.
CHICAGO, IL 60639

\$20 DE INSCRIPCIÓN
PARA TODO EL AÑO

ÚNASE A NOSOTROS TODOS LOS SÁBADOS
PARA DISFRUTAR DE ACTIVIDADES
DIVERTIDAS, AMIGABLES Y FIELES COMO
DEPORTES, SALA DE JUEGOS, ROBÓTICA
LEGO, ARTES Y MANUALIDADES,
IMPRESIÓN 3D, TIEMPO DE FE Y MÁS...

ESCANEAR PARA
REGISTRAR



Regístrese escaneando el código QR a la
derecha o visite el sitio web de la parroquia:
www.sjbchicago.org/saturday-oratory.
Si tiene alguna pregunta, llame/envíe un
mensaje de texto al 312-869-4553 o envíe un
correo electrónico a oratory@sjbchicago.org



FOR AGES
7-14



STARTING
SEPTEMBER 6, 2025

SATURDAY ORATORY

10 AM - 2 PM

VALDOCCO YOUTH CENTER
2441 N. MENARD AVE.
CHICAGO, IL 60639

\$20 REGISTRATION
FOR WHOLE YEAR

JOIN US EVERY SATURDAY FOR FUN,
FRIENDLY, AND FAITHFUL ACTIVITIES
LIKE SPORTS, GAMEROOM, LEGO
ROBOTICS, ARTS & CRAFTS, 3-D
PRINTING, FAITH TIME AND MORE...

SCAN TO
REGISTER



Register by scanning QR Code on the
right or go to the parish's website:
www.sjbchicago.org/saturday-oratory.
If you have any questions, please
call/text 312-869-4553 or
email oratory@sjbchicago.org



PASTORAL JUVENIL SALESIANA



ESCANEE EL
CÓDIGO QR PARA
REGISTRARSE



2441 N. Menard Ave, Chicago, IL 60639

JÓVENES DE VIERNES NOCHE

EDADES DE 13 A 17 AÑOS
HORA 19:00 - 21:30 HORAS

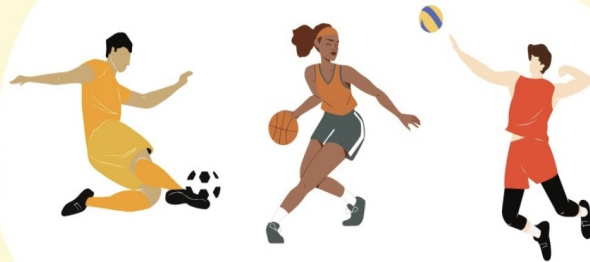
- FÚTBOL
- BALONCESTO
- ESPACIO DE CREACIÓN
- VOLEIBOL
- SALA DE JUEGOS
- COCINANDO

Valdocco Youth Center
Instagram: @SYM_Chicago, Teléfono: 773-413-7530
Email: youthministry@sjbchicago.org



PARROQUIA DE SAN JUAN BOSCO-SANTIAGO APOSTOL

SALESIAN YOUTH MINISTRY



SCAN
QR CODE
TO REGISTER



2441 N. Menard Ave, Chicago, IL 60639

FRIDAY NIGHT YOUTH

AGES 13-17 YEARS OLD
TIME 7:00 PM - 9:30 PM

- SOCCER
- BASKETBALL
- MAKER SPACE
- VOLLEYBALL
- GAME ROOM
- COOKING

Valdocco Youth Center
Instagram: @SYM_Chicago, Phone: 773-413-7530
Email: youthministry@sjbchicago.org



ST. JOHN BOSCO-ST. JAMES PARISH

PASTORAL JUVENIL SALESIANA

YOUTH ESTUDIO DE BIBLIA

VALDOCCO
CENTRO
JUVENIL
2441 N. Menard Ave
Chicago, IL 60639



TODOS LOS VIERNES

6:00 P. M. A 7:00 P. M.
PARA EDADES: 13-17

Instagram: @SYM_Chicago

Phone: 773-413-7530

Email: youthministry@sjbchicago.org



SCAN



PARROQUIA DE SAN JUAN BOSCO-SANTIAGO

SALESIAN YOUTH MINISTRY

YOUTH BIBLE STUDY

VALDOCCO
YOUTH
CENTER
2441 N. Menard Ave
Chicago, IL 60639



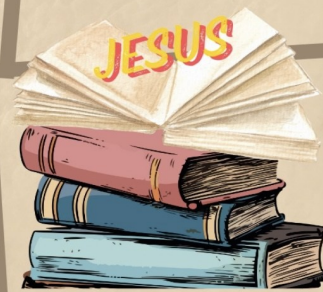
EVERY FRIDAY

6:00PM-7:00PM
FOR AGES: 13-17

Instagram: @SYM_Chicago

Phone: 773-413-7530

Email: youthministry@sjbchicago.org



SCAN



ST. JOHN BOSCO-ST. JAMES PARISH



Recursos de ayuda para inmigrantes

Por favor, visita
pvm.archchicago.org/immigrant-assistance-resources

ST MARY OF PROVIDENCE

FALL CRAFT FAIR

Saturday, October 4, 2025
 9AM - 2PM
 4200 N Austin Ave
 Entrance at corner of Collum and Austin Ave

TABLES STILL AVAILABLE

for more information call
 LeeAnn @ 773-545-8300

 *St. John Bosco
St. James Parrish*

Invita al:

CHARLA PARA PAREJAS
El AMOR es de VALIENTES
 Eclesiástes 4, 9-11



 **NOVIEMBRE 03**
 7:00PM

KRISTIAN CHAVES
 PREDICADOR CATOLICO

ST. JOHN BOSCO
 2250 N. MCVICKER AVE
 CHICAGO, ILLINOIS 60639

 **ST. JOHN BOSCO
ST. JAMES PARISH**

QUÉ TIPO DE FAMILIA +
Estás construyendo?
 NINGÚN ÉXITO EN LA VIDA JUSTIFICA EL FRACASO EN LA FAMILIA

 **NOVIEMBRE 04**
 7:00 PM

ST. JOHN BOSCO
 2250 N. MCVICKER AVE
 CHICAGO, ILLINOIS 60639

St. John Bosco (SJB) - St. James (SJ)

Weekly Pastoral Activities Actividades Pastorales Semanales Cotygodniowe zajęcia duszpasterskie



Saturday/Sábado/Sobota

September/Septiembre/Wrzesień 13, 2025

- 8:00am - Reunión de Caridades de Cristo Resucitado- SJB Savio Center
10:00am - 11:00am -Entrenamiento Ambiente Seguro - SJB Iglesia
10:00am - Reunión Célula Divina Misericordia - SJB Salón Divino Niño
10:00am - 2:00pm - Youth Oratory/Oratorio Juvenil - SJ Valdocco
3:15pm - 4:45pm - Religious Education Classes (Mass Included) - SJB
Clases de Catecismo (Incluye Misa) Savio Center
5:30pm - 8:00pm - Religious Education Classes (Mass Included) - SJB
Clases de Catecismo (Incluye Misa) Savio Center
6:00pm - Rosario en Español - SJB Iglesia
7:00pm - Reunión de Equipo Grupo 34 del Jueves
9:00pm - Adoración Nocturna - SJB Iglesia

Sunday/domingo /Niedziela

September/ Septiembre/ Wrzesień 14, 2025

- 8:00am - 10:30am - Religious Education Classes (Mass Included) - SJB
Clases de Catecismo (Incluye Misa) Savio Center
10:00am - Rosary in Polish / Różaniec w języku polskim - SJB Church
10:15am - 12:00pm - Religious Education Classes (Mass Included) - SJB
Clases de Catecismo (Incluye Misa) Savio Center
2:30pm - ECOS Team Meeting /Reunión de Equipo de ECOS - SJ Valdocco
6:00pm - Rosario en Español - SJB Iglesia

Monday/lunes/Poniedziałek

September/ Septiembre/ Wrzesień 15, 2025

- 6:00pm - Rosario en Español - SJB Iglesia
7:00pm - New Leader Program(Horizon) - SJ Formation Center & Kitchen
8:00pm - 9:00pm-Circulo de Oración Renovación Carismática- SJB Iglesia
8:00pm - Formación de Grupo ADMA-SJ - SJ Rectory Hall

Tuesday /Martes/Wtorek

September/ Septiembre/ Wrzesień 16, 2025

- 6:00pm - Rosario en Español - SJB Iglesia
6:00pm - Grupo de Jóvenes (Los Grises) - SJB Balcón de la Iglesia
7:00pm - 9:00pm- Circulo de Oración - SJ - SJ Iglesia
7:30pm - Reunion de Lectores - SJ Rectory Hall

Wednesday/Miércoles/Roda

September/ Septiembre/ Wrzesień 17, 2025

- 6:00pm - Rosario en Español - SJB Iglesia
6:00pm - 7:30pm -Altar Server Practice, Mass & Formation - SJ Church
7:00pm - Reunión de Grupo Guadalupano - SJ Rectory Hall
7:00pm - 9:00pm -Curso de Liderazgo Pastoral - SJB Centro Domingo Savio
7:00pm - Reunión de ADMA-SJ - SJB Casa Lupita
8:00pm -Formación de Aspirantes Cooperadores Salesianos- SJB Savio Center
8:00pm - 9:30pm - Reunión de Lideres de Renovación Carismática - SJB Church
8:00pm - 9:00pm -Reunión de Caridades de Cristo Resucitado - SJB Casa Lupita
8:00pm - 9:00pm - Young Adults Bible Study (Ages 18-35) - SJ Formation Center

Thursday/Jueves/Czwartek

September/ Septiembre/ Wrzesień 18, 2025

- 5:30pm - Religious Education Classes (Mass Included) - SJB Savio
Clases de Catecismo (Incluye Misa) Center
6:00pm - Rosario en Español - SJB Iglesia
6:00pm - 8:00pm - Reunión Grupo lo Grises - SJB Balcon de Iglesia
6:00pm - Rosario en Español - SJB Iglesia
6:00pm - Reunión de Consejo de Liturgia - SJ Formation Center
7:00pm - Reunión del Grupo de Alpha Español - SJB Centro Domingo Savio

Friday/Viernes/Piątek

September/ Septiembre/ Wrzesień 19, 2025

- 5:30pm - Religious Education Classes (Mass Included) - SJB
Clases de Catecismo (Incluye Misa) Savio Center
6:00pm - Rosario en Español - SJB Iglesia
7:00pm -Friday Night Youth/Teen Boys & Girls Ages 13+ - SJ Valdocco
7:00pm - Seminario de Vida - SJ Iglesia
7:45pm - Clases para Parejas - SJ Iglesia
8:00pm -Reunión de Equipo de Evangelización-SJB Gimnasio de la
Escuela.

Saturday/Sábado/Sobota

September/ Septiembre/ Wrzesień 20, 2025

- 8:00am -Reunion de Caridades de Cristo Resucitado- SJB Savio Center
10:00am -Reunion de Celula Divina Misericordia - SJB Church Room
10:00am - 2:00pm - Youth Oratory/Oratorio Juvenil - SJ Valdocco
3:15pm - 4:45pm- Religious Education Classes (Mass Included) - SJB
5:30pm - 8:00pm Clases de Catecismo (Incluye Misa) Savio Center
6:00pm - Rosario en Español - SJB Iglesia
9:00pm - Adoración Nocturna - SJB Iglesia

Sunday/domingo /Niedziela

September/ Septiembre/ Wrzesień 20, 2025

- 8:00am - 10:30am-Religious Education Classes (Mass Included) - SJB
Clases de Catecismo (Incluye Misa) Savio Center
10:00am - Rosary in Polish / Różaniec w języku polskim -SJB Church
10:15am - 12:00pm-Religious Education Classes(Mass Included) - SJB
Clases de Catecismo (Incluye Misa) Savio Center
2:30pm - ECOS Team Meeting/Reunión de Equipo de ECOS - SJ
Valdocco
6:00pm - Rosario en Español - SJB Iglesia

JOURNEY THROUGH THE BOOK OF EXODUS



EXPLORE FAITH, FREEDOM, AND GOD'S
PROMISES EVERY WEDNESDAY
EVENING FROM 8:00 PM TO 9:30 PM.



Join us for an engaging study that
will deepen your understanding
and strengthen your faith in the
Lord.



ST. JOHN BOSCO-ST. JAMES PARISH
AUXILIUM/FORMATION CENTER
2416 N. MANGO AVE
CHICAGO, IL 60639

ST. JOHN BOSCO

Mass Intentions

Saturday, September 13th, 2025

5:00—

7:00— † Theresa Disilvestro, † Teodosa Pérez Cruz
† Epitacio Moreno, † Enrique González

Sunday, September 14th, 2025

FEAST OF THE EXALTATION OF THE HOLY CROSS

7:00— † Hilda Vázquez, † Axel Llamas, † Alfonso Pérez
† María del Refugio Madrigal, † Micaela Madrigal
† José Antonio Méndez
Almas del purgatorio
Acción de gracias a la Divina Misericordia

9:30— † Michael Mascio

11:00— † Teodosa Pérez Cruz, † Epitacio Moreno
† Víctor Arroyo, † Ascensión y Anacleto Terrazas
† Alfonso Campos, † Vicente García
† Candelaria Moctezuma, † Claro Echenique
† Ernesto Salas, † Susana Ubaldo, † Teresa Salas

Bendición: Presentación de 40 días—Liam Dariel González

1:00— † Ernesto Vázquez, † Lucia Robledo
† Víctor Gutiérrez, † Manuel Martínez
† Francisco Torres, † José Olgin

7:00—

Monday, September 15th, 2025

8:00— † Michael Mascio
Blessings for Isabel Paya

7:00— † Kelvin Jamil Chauca, † Teodosa Pérez Cruz
† Epitacio Moreno, † Manuela Mercado
† Jesús Duran
Por la Salud de Cindy Oliva
Bendición: Cumpleaños—Dominga Duran

Tuesday, September 16th, 2025

8:00— † Michael Mascio
For the Health of Norma Franco

7:00— † Catalina Valerio, † Teodosa Pérez Cruz
† Epitacio Moreno, † Víctor Arroyo,
† Guillermo Velasco
† Yolanda Palma

Wednesday, September 17th, 2025

8:00— Blessings for Gerald Bernson

7:00— † Teodosa Pérez Cruz, † Epitacio Moreno
Acción de gracias por Alvaro Guerrero

Thursday, September 18th, 2025

8:00— For Vocations

7:00— † Teodosa Pérez Cruz, † Epitacio Moreno
Acción de gracias por Ángel Matías

Friday, September 19th, 2025

8:00— For the poor souls in purgatory

7:00— † Natalia García, † Teodosa Pérez Cruz
Acción de gracias por Irene Beltrán

Saturday, September 20th, 2025

10:00— BAUTIZOS

5:00—

7:00— † Omar Janiel Nava, † Octaviano Aguila
† Teodosa Pérez Cruz, † Epitacio Moreno
† Rene de la Cruz Carias

Sunday, September 21st, 2025— Catechetical Sunday

TWENTY-FIFTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

7:00— † Axel Llamas, † Zenaido Zamora
† Alejandra Mendoza

9:30— Thanksgiving for Alma Anguiano
Souls in purgatory

11:00— † Teodosa Pérez Cruz, † Epitacio Moreno
† José Antonio Guevara Pacheco, † Joel Contreras
† Candelaria Moctezuma, † Emma García

1:00— † José Olgin, † Víctor Gutiérrez
Acción de gracias por todos los Catequistas

7:00— † Ma. Susana Delgado

ST. JAMES

Mass Intentions

Saturday, September 13th, 2025

5:00 —

Sunday, September 14th, 2025

FEAST OF THE EXALTATION OF THE HOLY CROSS

7:30—

9:00— PRO POPULO: For the people of the parish

10:30—

12:00— † Cesar Villareal
† Eva Cervantes
Almas del purgatorio
Salud de Ernestino Verduzco
Por la salud de Rosa Albavera
Acción de gracias por Angelita Matías

Monday, September 15th, 2025

8:00—

Tuesday, September 16th, 2025

8:00—

Wednesday, September 17th, 2025

8:00—

Thursday, September 18th, 2025

8:00—

Friday, September 19th, 2025

8:00—

Saturday, September 20th, 2025

5:00 — † Luis León

Sunday, September 21st, 2025

TWENTY-FIFTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

7:30—

9:00— PRO POPULO: For the people of the parish

10:30—

12:00— † Cesar Villarreal
† Bertha Lidia Manzanares
† Elba Antorcha
† Cesar Tavares
† Porfirio Aguilera
Almas del purgatorio
Por la salud de Guadalupe Verduzco
Bendición: Cumpleaños—Syarah Vega

Desde la fe

ORACIÓN A CARLO ACUTIS

Oh Dios, nuestro Padre,
gracias por habernos dado a Carlo,
modelo de vida para los jóvenes
y mensaje de amor para todos.
Tú has hecho que se enamore
de tu hijo Jesús, haciendo de la
Eucaristía su «autopista hacia el cielo».

Tú le has dado a María como
Madre muy amada, y has hecho
que con el Rosario se convirtiese
en un cantor de su ternura.
Acoge su intercesión por nosotros.

Mira sobre todo a los pobres,
a quienes él amó y ayudó.
[También a mí concédeme,
por su intercesión,
la gracia que necesito...] Amen.

Desde la fe

ORACIÓN A PIER GIORGIO FRASSATI

Señor Jesús,
danos el valor para volar alto,
para escapar de la tentación
de la mediocridad y la banalidad;
haznos capaces, como Pier Giorgio,
de aspirar a cosas más grandes
con su tenacidad y perseverancia
y de acoger con alegría
su invitación a la santidad.

Libranos del miedo a no tener éxito
y de la falsa modestia
de no sentirnos capaces.
Concédenos la gracia que
te pedimos por intercesión
de Pier Giorgio y la fuerza
para continuar fielmente
en el camino que nos conduce
“hacia lo alto”,
por Jesucristo nuestro Señor.
Amén



St. John Bosco-St. James Parish
773-622-4620 / sjbchicago.org

PARISH STAFF

SALESIANS OF DON BOSCO

Pastor Fr. Miguel A. Suarez, SDB
Director Fr. David Sajdak, SDB

Parochial Vicar/CYM Fr. Paul Chu, SDB
youthministry@sjbchicago.org / oratory@sjbchicago.org

Paroquial Vicar Fr. Timothy Ploch, SDB
Paroquial Vicar Fr. Mirosław Pieprzyca, SDB
Paroquial Vicar Fr. Ky T. Nguyen, SDB

Deacon Simon Anguiano
Deacon Victor Moreno
Deacon Orlando Perez

Parish Secretary Rosa I. Mata
secretary@sjbchicago.org

Communications Evelyn Acevedo
communications@sjbchicago.org

Business Manager Nohemi Garcia
businessmanager@sjbchicago.org

Religious Education Office:
CRE Felicitas Santillan
Office Manager Rosa I. Mora
Secretary Marcela Guerrero
religiouseducation@sjbchicago.org

St. John Bosco-St. James Parish Sunday Offering August 30 – August 31, 2025

5:00PM	\$177.00	12 Envelopes	SJ
7:00PM	\$779.00	35 Envelopes	SJB
7:30AM	\$307.00	16 Envelopes	SJ
7:00AM	\$1,345.00	42 Envelopes	SJB
9:00AM	\$398.00	20 Envelopes	SJ
9:30AM	\$627.00	18 Envelopes	SJB
10:30AM	\$474.00	19 Envelopes	SJ
11:00AM	\$1,907.00	59 Envelopes	SJB
12:00PM	\$1,629.00	51 Envelopes	SJ
1:00PM	\$1,481.00	45 Envelopes	SJB
7:00PM	\$1,215.00	27 Envelopes	SJB

Total Sunday Collection...\$10,339.00
Cash...\$9,668.00 Checks...\$971
Envelope Families... 991 Envelopes Received...344

Estén siempre listos a responder a todo el que les pida razón de su esperanza. 1 Pedro 3:15



Conferencia de
Obispos Católicos
de los Estados Unidos



DOMINGO CATEQUETICO - 21 de Septiembre de 2025
Misa para todos los Catequistas – 1:00pm Iglesia San Juan Bosco

“Always be ready to give an explanation...for a reason for your hope.” (1 Pet 3:15)



United States
Conference of
Catholic Bishops



CATECHETICAL SUNDAY - September 21, 2025
Mass for all Catechists – 1:00pm St. John Bosco Church